

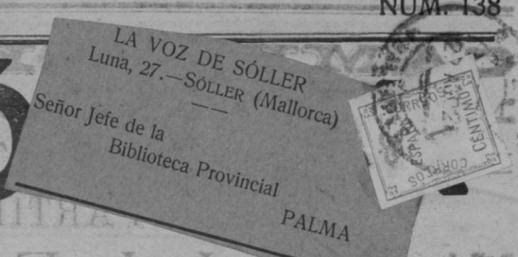
# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO 138 O: 15 CTS



## DE AQUI Y DE ACA

Esta semana pasada, no se si un gallista o si un gallego, se han fumado mi VOZ DE SÓLLER.

Si era un gallego, lo siento, pero ya se trata de un hecho consumado.

Si era un gallista, y lo hizo por recolectar algunos sucesos de «El Gallo», yo le supliré algunos demasido largos para publicar.

Y volvamos al asunto candente de las supersticiones de Rafael Gomez, copiando algunas líneas mas de la conversación.

—¿No le molesta encontrarse con un entierro cuando va a la Plaza?

—Ni tanto azín. Claro es que prefiero toparme con un bautismo; pero si me topo con un ataú, no me ze arruga na, porque demaziado ze que, como cantaban los frailes «morir habemos». La gente, conmigo, janda maz equivocáizima! Una ve, en mi primer año de mataor de toros, me lusí en Valencia, y, aprovechándome, le pedí al empresario por toré a otra corria, mir duros. Y el hombre, un poquiyo cabra, tiró pa ayá y tiró pa acá, queriendo convenserme y, por fin, amoscao, sartó y me dijo:—¡Mira, Rafaé, que voy a mandá que pongan calaveras en las papeletas!—Y sarté yo:—¡Por mí que pongan también ataúdes y sipleses y lechugas! Igua me da. Y, con calaveras en las papeletas, toré con Emilio Bombita y ezteve ar pelo.

—Bien, pero ¿y las bichas?

—Nómbrelas por su nombre, zin miedo, que no me importa. ¡Poquitas mato yo en er campo! Y las cogeria y las corgaria si fuese menester. Argunos enemigos, figurándose que yo me echo a temblar al verlas, me las tiran. En toa España me laz han tirao.

—¿Y que ha hecho usted?

—¡Tomá! Reirme. En Graná, toreando yo con Machaco y con el Cochero, me tiraron una liaíta en un papé y yo me la metí en el borsiy y banderiyé y maté a un toro superiormente. En Barcelona me mandaron una de gran trapío al hoté, con una carta que chorreaba mal ange por las cuatro caricas; siento que la partieran porqué pensaba ponerla con la bicha, en un cuadro, pa adorná mi dezpacho. ¡Zi anda la gente maz equivocáizima!

La gente andaré equivocada, pero lo que siempre ha pasado con «El Gallo» no es natural.

El Doctor Vilar escribe, tratando de él: «Desde que logró escalar los primeros puestos en el escalafón y llegó a la categoría de as de la baraja taurina, al presenciar sus debacles o hecatombes o sus triunfos epatans, al hablar de Rafael invariablemente oíréis, *disfrenia, neurastenia, caso clínico*. Yo solo diré que disiento del general sentir y decir. Cuando a los toros voy y está anunciado en los carteles *el divino alopecico*, fijo mis ojos y atención en la puerta del chiquero en espera del toro que le ha tocado en suerte. Si se encuentra manejable, franco, bravo, noble, se despejó la incógnita; no hay *disfrenia, neurastenia*... etc., hay si un curso de tauromaquia artística y vistosa explicada prácticamente por el Maestro; si por el contrario lo que asoma por el toril es una res mansa, insierita, difícil, entonces... ezzetera, ezzetera... La espantá.

¿Es el consciente que ve el peligro y huye de él? ¿Es el *neurastenio* que, invadida su *psiquis* por la *fobia*, es capaz de cometer los más ilógicos y ridículos desatinos?

No es *neurastenia* por la sencilla razón de que él se da perfecta cuenta y sabe que un solo destello de su arte es capaz de borrar en un momento veinte malas faenas. ¡Eccó el *problema!*

Taurinicamente considerado es el Gallo un equilibrado perfecto; tiene fisiologismo perfecto de su *psiquis* taurica; no hay caso clínico. Por esto, que no es común ver en el hombre actual, el *nosce te ipsum* que le sucede a Rafael, por sa-

lirse de esta paut, se le trata de neuras-ténico, desviado, supersticioso, miedoso, etc.

Termino. ¿Caso clínico? Nó. ¿Instituto de conservación? Sí. ¿Equilibrio perfecto de la *psiquis*, del que no quiere ser héroe a fuerza de cornadas? En una palabra: ¿*Mens sana? El Gallo.*»

El Gallo, dice que no es supersticioso, pero ser supersticioso un gitano torero no es cosa del otro jueves.

Cuentan de Fernando Gomez, el padre del humano calvo, que una tarde, cuando se perfilaba para matar un toro, se le ocurrió a un espectador ventrílogo, que ocupaba un asiento en primera fila, exclamar:

—Si te acercas, te clavo un cuerno en el corazón.

Fué tal el pánico que se apoderó del padre de Rafael, que arrojó los trastos de matar, tirándose de cabeza al callejón, dando la primera *espantá* de la serie que más tarde han hecho célebre a su primogénito.

A aquel toro se lo echaron al corral, y al preguntarle un amigo el porqué le había cogido tal horror, dijo:

—Por ná; qu'el toro m'hablao y amenazao con clavarme el cuerno.

Y no hubo modo ni manera de apearlo de ahí.

Vamos a otro caso.

Manuel Fuentes (*Bocanegra*), se dirija a torear a las ferias de Baeza. Quiso la casualidad que subiera al departamento donde el espada viajaba un tuerto. Desde aquel momento se apoderó del torero tal inquietud y zozobra que, al llegar a la población citada, sus primeros pasos fueron encaminados a eludir el compromiso de torear, fingiéndose enfermo. Sobrepúsose el deber, la vergüenza torera o la amonestación superior y vistiose para torear la corrida. Al llegar el peón de confianza junto al maestro y verle tan preocupado, preguntole la causa:

—Er tuerto der tren. ¿Qué te paece la compañía?

—Mala pata, maestro; mala pata.

Toreó la corrida sin novedad, hasta llegar al cuarto bicho, que enganchó a *Bocanegra* al darle un natural, salvándole de un percance su fiel banderillero con un oportuno quite, al irle a cornear el toro en el suelo, exclamando *Bocanegra*:

—¡Er tuerto! ¡Er tuerto!

Como recuerdo de un tal accidente el desgraciado *Bocanegra* hizo pintar un exvoto, que es todo un tratado de buena fe, candidez e interpretación, por D. Serafin Martínez del Rincón, el cual mandó al Santo Cristo del Calvario de Baeza. Representa la Plaza de Toros de Baeza, en medio del cual está el Cristo con la diestra desclavada, echando una larga al toro en el momento de ir a recoger al señor Manuel del suelo.

Rodrigo Soriano trata de tan estrañalario exvoto en un artículo titulado «El Cristo del Capote o A mal Cristo mucha sangre», en el «Alrededor del Mundo» n.º 2, correspondiente al 16 de junio de 1899. Publica una reproducción del cuadro con la Divina Providencia al quite, si bien añade que es fama se conserva en la Ermita del Cristo de Torrijos, pueblo cercano a Sevilla.

Y yo pregunto con el Doctor Vilar: ¿Superstición? ¿Hecegia? ¿Incultura? ¿Analfabetismo?

BELMONTE IV

## PENSAMIENTOS

Antes de los veinte años no hacemos más que existir; vivimos de los veinte a los cincuenta; después, nos sobrevivimos.

—El niño vive en el porvenir, el anciano en el pasado, y el sabio en el presente.

THÉVENOT.

Con la felicidad que se pierde en este mundo habría con que hacer muchos dichosos.

—Portaos con la fortuna como con los malos pagadores: no desprecéis ni las más pequeñas cantidades a cuenta.

DUQUE DE LÉVIS.

## Una mejora importante

Cuando me enteré de que el concejal D. José Bauzá Lull había propuesto en la penúltima sesión de la permanente, que se efectuaran importantes gestiones encaminadas a la implantación de una red telefónica en esta isla, no pude menos que sentir en lo más hondo de mi ser, una satisfacción inmensa, primero como patriota y amante de todo cuanto es mejora moral y material para mi querida Sóller, y segundo como comerciante, y en consecuencia conocedor de los beneficios que puede reportarnos tal innovación.

Por tanto muy digna de aplauso y encomio es la proposición del Sr. Bauzá: primero por el celo que ello demuestra en pro del progreso de su país, y segundo por su acertada forma de proposición, como es la de una asamblea de Alcaldes, una asamblea de fuerzas vivas, que es la representación genuina de la vitalidad del pueblo.

Podría extenderme en consideraciones respecto a las utilidades que reportará la implantación del teléfono en nuestra roqueta, pero con ello nada nuevo os diría. Vosotros lo sabéis tanto o mejor que yo, y todos convenimos en que es un adelanto de excepcional e imprescindible utilidad. Por eso es, que, en estas mal trazadas líneas, salidas de lo más espontáneo de mi alma, limitome primeramente a felicitar a D. José Bauzá por su acertadísima proposición y después recomendar eficazmente a nuestro Ayuntamiento que no desperdicie ocasión alguna para que las gestiones se lleven a cabo con actividad y con el menos tiempo posible, a fin de ver si muy en breve podemos contar con tan apreciado auxiliar, que tan buenos resultados debe reportarnos a todos en general.

JOSÉ FORTEZA FORTEZA

Sóller, 18 Agosto 1926.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 18 de Agosto de 1926

A las 9'15 horas de la noche, reñese la Comisión permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Sr. Alcalde, y con asistencia de los tenientes señores D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Lull, y el suplente D. Antonio Castañer Bernat.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

### FACTURAS

Acuérdase satisfacer: A la Sociedad «El Gas», 647'51 ptas. por el fluido eléctrico suministrado para el alumbrado público; 72'20 ptas. por una instalación eléctrica verificada en el Arenal de'n Repic; 7'45 por jornales y materiales invertidos en el cambio de un farol en el punto denominado *Es Fossaret*; 44'41 ptas. por el fluido eléctrico consumido para el alumbrado de las dependencias municipales; 46'37 ptas. por el premio de cobranza que percibe dicha entidad por el impuesto del 17 por 100 sobre el consumo de gas y electricidad.—A D. Andrés Pizá, 391'10 ptas. por 307 sacos de cemento.—A D. Isidro Gonzales, 40 ptas. por un viaje en auto a Palma, con motivo de la reciente venida de los Ministros de Guerra y Marina.—A D. Onofre Servera, 280 ptas. por materiales y trabajos de herrería suministrados para diferentes servicios municipales.

### OTROS ASUNTOS

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª María Dejá Mayol, solicitando autorización para modificar el piso del zaguán y portal de la casa n.º 9 de la calle de Fortuñy.

Se da cuenta de no haberse producido reclamación alguna, durante el tiempo que ha permanecido expuesto a dicho efecto, el Padrón de cédulas personales de 1296.

La Comisión acuerda dirigirse a la Diputación Provincial para que mande los documentos cobratorios de dicho impuesto.

Se acuerda vender a D. Juan Casasnovas Casasnovas, el solar n.º 271 del ensanche del Cementerio Católico de esta ciudad, por 357 ptas.

Se da cuenta de haberse vendido por 20 ptas una partida de almendras de terrenos destinados a Cementerio.

Igualmente se da cuenta de haberse recaudado 300 ptas. entre veinte propietarios de casetas de baños, por la limpieza e instalación eléctrica de la Playa.

La Comisión acuerda ingresar en el erario municipal las cantidades que preceden

A propuesta del Sr. Presidente se dispone invitar a los regentes a que establezcan computas nuevas en la calle del Cementerio, por encontrarse las allí existentes en un estado lamentable.

El mismo Sr. Presidente propone y así se acuerda, celebrar festejos cívicos y religiosos el día de San Bartolomé, patrón de esta ciudad, llevándose a cabo en la forma acostumbrada.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Deportivas

### Foot-Ball

### EN PALMA, Campo de Buenos Aires

Mediterráneo F. C.—2

Sóller F. B. — 0

El pasado domingo el primer equipo del «Sóller» se trasladó a Palma, para jugar el primero de los dos partidos concertados con el «Mediterráneo», para disputarse la copa ofrecida por el Sr. Alcalde de esta ciudad al equipo que mejor puntuación obtenga en los dos partidos. El encuentro se celebró en el campo de la «R. S. Alfonso X II», asistiendo a presenciarlo bastante concurrencia, entre la que abundaba crecido número de aficionados sollerenses, que se habían trasladado a Palma expresamente.

A la hora anunciada y a las órdenes del Sr. Cifre del «Mediterráneo», se alinearon los equipos en esta forma:

«Mediterráneo»: Colomina—Fiol—Guell—Moyá—Tugores—Oliver—Reynés—Pepiu—Serna—Serra—Riera.

«Sóller»: Galmés—Martorell—Arbona—Vicens—Vidal—Daviu—Borrás—Enseñat—Arnau—Arcas y Castro.

Salte el «Sóller» de espaldas al sol, perdiendo el balón, que recogido por la delantera azul avanza y Arbona despeja; siguen varios avances del equipo palmesano, y los defensas y portero entran en acción para alejar el peligro que se crea ante su marco; el dominio del «Mediterráneo» es pronunciado y los nuestros intervienen con éxito alejando balones.

A los quince minutos inicia un avance el «Sóller»; Enseñat hace un pase estupendo a Arcas y Colomina, arrojándose a sus pies, salva un goal inminente, pues nuestro delantero estaba solo ante su marco. Varias arrancadas del «Mediterráneo» con las correspondientes paradas de Galmés. Luego dos chuts del centro delantero pasan altos. Un centro de Reynés lo recoge Serna de bolea y marca el primer goal para los suyos, de un gran chut.

Arnau pasa de medio centro, Vidal de medio ala y Vicens de delantero centro, consiguiendo nuestro equipo igualar el juego, y Colomina y los defensas tienen que intervenir con frecuencia para contener la integridad de su marco. Llega el descanso sin otra variación en el marcador.

Reanudado el juego avanza el «Mediterráneo» y el interior izquierda, a pocos pasos del marco, fusila el segundo goal para su equipo, que Galmés apesar de su valiente *plongeon* no puede evitar.

En una dura entrada del interior derecha azul a Martorell, este le repele agrediendo y el réferé lo expulsa del campo, quedando el «Sóller» con sólo diez jugadores.

Nuestros reaccionan enérgicamente, Arbona pasa de delantero, Arcas de medio y Daviu y Enseñat de defensas, y mantienen el juego en el terreno del «Mediterráneo». Arbona lanza un formidable chut que escapa a Colomina y despeja una defensa el peligro; Vicens pierde muchos balones por exceso de *driblings*, estropeando muchas combinaciones. Un gran centro de Borrás lo despeja un defensa de cabeza cuando Arbona iba al remate, y un chut fuerte de Arnau pasa alto. Los esfuerzos del «Sóller» para marcar no obtienen resultado, llegando al final con el «score» de 2 a 0 favorable al «Mediterráneo».

El partido fué bueno, pero ni uno ni otro equipo dieron el rendimiento que cabía espe-

rar de ellos. En la primera parte dominó más el «Mediterráneo» y en el segundo tiempo fué el «Sóller», el amo de la situación; el team azul fué más efectivo en el chut y por eso obtuvo la victoria. Los nuestros de haberles acompañado la suerte, hubieran podido empatar; por el desarrollo del juego este hubiera sido el resultado justo, pero los nuestros no tuvieron suerte en los remates. Además el réferé no les concedió un *penalty* clarísimo en que incurrió en la primera parte el «Mediterráneo», debiendo tener en cuenta también, que casi toda la segunda parte jugó el «Sóller» con sólo diez jugadores.

De los nuestros sobresalieron Arnau, Arbona y Galmés en primer término, y les siguieron en méritos Arcas y Daviu, y Enseñat y Vidal en la segunda parte.

Del «Mediterráneo», portero, defensas, medio centro y extremo derecha.

En el «Sóller» debutó Vidal, procedente del «Español» de Villacarlos; nos pareció un buen jugador, aunque es difícil juzgarlo con un solo partido. Vicens, que respacia, tuvo una actuación desgraciada, abusó del *dribling* y se le notó mucho desentrenado.

El árbitro Sr. Cifre estuvo muy deficiente, y dejó de señalar un *penalty* del «Mediterráneo», con lo que perjudicó grandemente a nuestro equipo.

El público, muy deportivo y correctísimo con los nuestros.

### EN SÓLLER

Sóller F. B.—2 (Reserva)

Athletic F. C.—3 (Reserva)

Contendieron en partido amistoso, el mismo día, en el campo de'n Mayol, los equipos reservas antes mencionados.

En la primera parte los palmesanos marcaron 3 goals, uno de ellos de «penalty», llegando al descanso sin que los sollerenses hubieran marcado ningún goal.

En el segundo tiempo los blancos reaccionaron y consiguieron disminuir la diferencia de goals en contra, marcando 2 tantos uno obra de Rosselló y otro de Ledesma, finiendo el partido con el resultado de 3 goals a 2 favorable a los «athléticos».

El encuentro careció de interés, apesar del evidente buen deseo de los equipos en lucha, que adolecieron de falta de conjunto. Socias fué el mejor del equipo sollerense, jugando de defensa en la primera mitad y de medio centro en la segunda parte.

Arbitró regularmente el socio de la Sociedad Deportiva Solllellense, D. José Cortés.

El «Sóller» alineó el siguiente once: Bauzá I—Socias—Sacarés—Bauzá III—Colom I—Bauzá II—Mateu—Colom II—Ledesma—Rosselló y Magraner.

### EL PRÓXIMO MARTES

«Alaró C. M.»—«Sóller F. B.»

El próximo martes día 24 del actual, festividad de San Bartolomé, se celebrará en el campo de la S. D. S. un sensacional partido entre su primer equipo titular y el primero también del «Alaró C. M.» equipo que durante tres años consecutivos y en esta misma fecha, ha contendido con el equipo de esta ciudad (los dos últimos años con el «Mariá Sportiu»).

Los partidos con el «Alaró» son siempre recibidos con gran expectación dada la rivalidad que existe entre dicho equipo y nuestros jugadores, rivalidad que siempre ha sido muy deportiva y de la que debemos alegrarnos pues con ello salimos ganando los aficionados por tener la garantía de presenciar un partido en extremo emocionante, cuando de partidos entre alaronenses y sollerenses, se trata

Al año pasado en el primer partido jugado en Sóller salió vencedor el «Mariá Sportiu» por 4-2 en un partido estupendo adjudicándose la copa del Ayuntamiento. Al domingo siguiente y en el partido jugado en Alaró empataron a 1 goal, resultados estos excelentes por cuanto el «Alaró» no logró el año pasado vencer en ninguno de los dos partidos y en aquel entonces era campeón de Mallorca de su categoría.

Esperamos que los jugadores del «Sóller» y muchos de los cuales, por haberse alineado con el «Mariá Sportiu» ya han jugado otras veces contra el «Alaró», repelirán este año la proeza de sus antecesores en el fútbol sollerense conquistando otra victoria en el partido del martes, y aunque no nos es desconocida la potencia y valía del equipo visitante, los nuestros en su forma actual creemos que

**CAMPO DEPORTIVO DE LA S. D. S.**  
 Martes día 24 de Agosto Festividad de San Bartolomé  
**PATRÓN DE SOLLER**  
 GRAN PARTIDO DE FOOT-BALL entre los PRIMEROS EQUIPOS  
**DEL SOLLER F. B. Y DEL ALARÓ C. M.**  
 EL PARTIDO EMPEZARA A LAS SEIS EN PUNTO

den vencerles; de lograrlo colocarían en muy alto lugar los colores de su club.  
 Según nuestros informes el equipo local alineará para este partido sus mejores jugadores.

MANOLO

**NO HAY TOROS EN SOLLER**

**Una carta de D. Isidro Gonzalez**

Sr. Director del semanario LA VOZ DE SÓLLER.

Presente.

Muy Sr. mío y de mi mayor aprecio: Ruego a Vd. que en el periódico que tan dignamente dirige, y correspondiente al número del sábado de la presente semana, dé cabida al contenido de esta carta y de la nota que va inserta a continuación de la misma.

Con gracias anticipadas queda de Vd. afectísimo S. S. Q. B. S. M.

ISIDRO GONZÁLEZ

**NOTA QUE SE CITA** —Habiendo iniciado el que suscribe la organización para llevar a cabo una becerra en un punto determinado de esta culta y noble ciudad a beneficio de la muy humanitaria entidad de la Cruz Roja Española en Sóller, cuya función taurina debía celebrarse el día 22 de actual, ha tenido que suspenderse por causas ajenas a la voluntad del iriciador y de otras cuatro personas que han colaborado para ver con satisfacción realizado su proyecto, y cuyos motivos son los siguientes:

Al tratar de adquirir el dinero suficiente para la compra de los dos novillos-toros de la famosa ganadería mallorquina de Son San Martí por mediación de acciones de cinco pesetas cada una, con derecho a una participación de carne de los citados novillos y a una entrada para ver dicha corrida, llegué a reunir un crecido número de accionistas, pero, no habiendo recaudado nada más que una insignificante cantidad por adelantado, por creerse la mayoría de ellos que se trataba de una fiesta callejera, y siendo indispensable reunir con anticipación el importe de los becerros y el del servicio de los lidiadores para pagarles antes de celebrar dicha corrida, me he visto obligado a desistir de la cooperación de los mencionados accionistas y recurrir a cuatro personas caritativas que en unión del firmante habíamos convenido anticipar el dinero suficiente para satisfacer todos los gastos que hubieran podido originarse para llevar a cabo la fiesta en cuestión.

Después de muchos trabajos, y escuchar palabras que no creo me merezco, porque hasta la fecha siempre he procurado hacer bien a mis semejantes y seguiré haciendo todo cuanto pueda en beneficio de ellos, pude conseguir mi propósito, en parte, y casi todo estaba preparado a las 22 horas del sábado día 14 del corriente, saliendo al siguiente día por la tarde en compañía de mis cuatro citados colaboradores para efectuar la compra de los dos repetidos novillo-toros y una vez entrevistados con el amo de Son San Martí, nos manifestó que era imposible conseguir los dos cornúpedos que nosotros deseábamos, por no disponer de ellos; no obstante, recorrimos toda la dehesa para cerciorarnos de cuánto nos había comunicado, resultando no haber nada más que unos treinta becerros inofensivos que oscilaban entre 4 y 5 meses, y, en vista de todo lo expuesto y con profundo sentimiento me he visto obligado a suspender la repetida fiesta y desistir del contrato que tenía a punto de ser firmado por la valiente cuadrilla mallorquina que dirige el diestro y cómico «Marino Charlot», el cual ha sido aplaudido entusiastamente por el «respetable» que ha tenido la grata ocasión de presenciar sus trabajos taurinos, y por cuyo motivo espero merecer el perdón de todos, si en algo he faltado para ver realizado el bien que me proponía.

Y como final de esta nota, doy las más expresivas gracias, por su colaboración, a la Junta de la Cruz Roja; al experto Director de la banda de música «Lira Sollerense» que tan galantemente ofreció su modesto trabajo para amenizar dicho acto; a D. Miguel Colom, por la cesión del terreno que sin escrupulo nos brindó para realizar la corrida, y,

por último, a los distinguidos Sres. Directores de los periódicos locales.

ISIDRO GONZÁLEZ

Sóller, 19 Agosto de 1926.

**D. Miguel Massanet Beltrán**

Después de una larga y penosa dolencia, sobrellevada con edificante resignación cristiana, falleció el jueves de esta semana el señor don Miguel Massanet y Beltrán, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

Fué el Sr. Massanet, persona dotada de excelentes facultades, jervorosamente católico, gozando durante su vida de singular estima entre sus muchísimas relaciones. De afabilísimo trato, se hacía simpático con quien con él trataba, no siendo de extrañar el afecto entrañable de que gozó en toda ocasión.

Con su clara inteligencia y especiales dotes de mando, ejerció el cargo de Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta Provincia, ante el beneplácito unánime de sus superiores jerárquicos, el acatamiento y simpatía de sus subordinados y el aplauso del público en general.

En Sóller ha causado la noticia gran pesar entre todos cuantos tenemos el honor de haber conocido a tan apreciado amigo.

Descanse en paz el finado, y reciban sus apenadísimos esposas e hijos, hermanos el Teniente Coronel de E. M. don Valentín, el prestigioso notario D. Francisco, y en especial nuestro queridísimo amigo el culto abogado y notable periodista D. Jerónimo, como también toda la demás familia, el más sentido pésame de esta Redacción, por la sensible pérdida que les aqueja, en sufragio de cuyo finado, elevamos las preces al Señor.

**Destellos Sociales**

LLEGADAS

Ayer llegó, procedente de París, nuestro queridísimo amigo el acaudalado comerciante establecido en dicha capital D. Pedro Rullán Pastor.

Viene acompañado de su señora esposa y encantadores hijitos, con objeto de permanecer en esta una corta temporada.

Sea bienvenida tan distinguida familia, y que su estancia en Sóller les sea grata.

\*\*\*

En esta Redacción, recibimos estos días la visita de la distinguida señora D.<sup>a</sup> Catalina Oliver, esposa de nuestro apreciado amigo D. Antonio Oliver, establecido comercialmente en Mannheim (Alemania), la que acompañada por sus vástagos, una tierna y deliciosa pareja, viene a pasar una corta temporada de descanso en esta su población natal.

Sea bienvenida.

SALIDAS

El martes de esta semana, salió para Barcelona, con objeto de proseguir sus estudios, nuestro querido amigo D. Bartolomé Casellas.

Deseámosle que su estancia en la ciudad de los Condes le sea provechosa.

PETICIÓN DE MANO

El jueves de la presente semana, por los esposos D. Salvador Reynés y doña Rosa Colom y para su hijo nuestro amigo el Administrador de la Sucursal del Crédito Balear en esta D. Joaquín Reynés Colom, fué pedida la mano de la bella Srta. Francisca Arbona Arbona, hija del propietario y comerciante D. Bernardo Arbona Casasnovas.

BODA

El jueves de esta semana día 19, a las diez, en la Capilla de Ntra. Sra. del Rosario de esta Iglesia Parroquial, uniéronse en el indisoluble lazo del matrimonio la bella y virtuosa señorita Isabel Frau Llinás y el rico comerciante de Puerto Rico D. José Antonio Sastre Alvarez.

Los novios entraron en el templo a los acordes de la Marcha nupcial; pulsó el órgano el Rdo. D. Miguel Roselló.

Bendijo la unión el M. Ilmo. y Reverendísimo Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca, quien dirigió a los contrayentes una hermosa plática relativa al acto que se celebraba.

Asistieron al Obispo, los Rdos. señores D. Ramón Colom y D. Bartolomé Coll. Celebró la misa de velaciones el Rdo. Cura Párroco Sr. Sitjar.

Fueron padrinos por parte de la novia, su señora madre D.<sup>a</sup> María Llinás Oliver y su señor hermano D. Jaime Frau Llinás, y por parte del novio don Simón Vallés Cañellas y D.<sup>a</sup> María Sastre Covas.

Firmaron el acta como testigos, por parte de la contrayente el Alcalde de esta ciudad D. Miguel Casasnovas Castañer, el primer oficial de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad D. Luis Nogueira y D. José Llinás Morell. Por parte del contrayente D. Antonio Llambias, del comercio, y D. Antonio Sastre, propietario.

La novia lucía un riquísimo vestido de crespón de seda blanco con adornos de azahar.

Terminada la ceremonia, se sirvió a los invitados, y en casa de la novia, un espléndido «lunch», servido admirablemente por el Hotel Restaurant del Ferrocarril.

Los recién casados salieron en viaje de novios para el interior de la isla.

Los novios, a quienes deseamos eterna luna de miel, saldrán en breve para Puerto-Rico.

**Bodas de oro sacerdotales del Canónigo D. Antonio Canals**

Los asistentes

El canónigo arcipreste de esta Santa Basílica Catedral, don Antonio Canals, celebró el domingo sus bodas de oro sacerdotales en Sóller, su pueblo natal. El día 16 de Agosto de 1876 cantó su primera misa en Cuba.

Para acompañar al Rdo. Sr. Canals en tan para él fausto hecho, se trasladaron desde Palma el Obispo de la diócesis, doctor Llompard; el Vicario general, señor Homar; sus capellanes de honor señores Jaume y Payroló; los canónigos señores Pascual, Quetglas, Esteve y Alcover; el Provincial de los Franciscanos, P. Salvá, y el P. Vidal; el Provincial de los Teatinos, P. Ordinas, con el P. Oliver: el Superior de los Jesuitas, P. Veray, con el Padre Rodés; el Superior de los Agustinos, P. Martínez Peña, el Maestro de ceremonias Rdo. Sr. Bosch, el profesor del Seminario señor Frontera, el jefe de la estación de Palma, señor Castellet. Se trasladó también el Capitán General, acompañado del jefe de E. M. Sr. Saenz de Retana y su ayudante Sr. Fuster. También salió en el mismo tren una comisión de Sóller, que vino para acompañar a los invitados, compuesta por don Luis Colom, sobrino del señor Canals, el Vicario señor Pastor, los tenientes de alcalde señores Coll y Bauzá y el secretario de la Compañía, señor Torrens.

En Buñola se unieron a los invitados el Rdo. señor Roselló y su padre don Vicente, emparentados con la familia Colom.

En la estación de Sóller, esperaban a los invitados, el Obispo de Huesca, Fr. Mateo y el Arcipreste, señor Canals, a quienes acompañaba el Párroco señor Sitjar, una comisión de clero, el Alcalde, señor Casasnovas, los concejales señores Mo-

rell, Rullán, Castañer, Colom, Lladó, Blanco, y Mayol; el juez municipal señor Escalas; el jefe de la guardia civil, teniente señor Perelló, y el de carabineros, capitán señor Reigosa. Al desembarcar los invitados, hubo repique de campanas. Los invitados después de cambiadas afectuosas frases de salutación, se dirigieron al domicilio del señor Canals, para esperar la hora de la Misa.

Luego el general Aizpuru, que visitaba Sóller por vez primera, recorrió, a pie, la población, acompañado del jefe de E. M. Sr. Saez de Retana, el Alcalde Sr. Casasnovas, los tenientes Sres. Coll y Bauzá y el edil Sr. Blanco, recorriendo las calles de San Jaime, Santa Teresa, Luna, Rectoría y Gran Vía, deteniéndose en algunas casas, entre ellas la del señor alcalde y la de «Can Prohom». Nuestra primera autoridad hizo grandes elogios de la limpieza, policía, etc., que observó en la población, así como también de lo pintoresco y rica construcción de las edificaciones.

En automóvil, había llegado a Sóller, invitado igualmente, el Gobernador civil, señor Llosas, acompañado del delegado gubernativo señor Parpal. Acudieron a saludarles, en el Ayuntamiento, el Alcalde y concejales y el general Aizpuru.

En la Parroquia

A las diez y cuarto, llegaron a la parroquia los Prelados, llevando en medio al señor Canals. Seguían los sacerdotes y religiosos.

Concurrieron al Templo, además de los ya citados, el Clero de Sóller, el Cura Párroco de Felanitx, señor Mora, el P. Pons, Superior de los SS. CC., de Sóller, una comisión de Hermanos de las SS. CC., el P. Oliver, del Oratorio y el P. Cerdá. Desde el Ayuntamiento, se trasladaron al templo, el Capitán General y el Gobernador civil, acompañados de la Corporación municipal y autoridades locales.

Al pie del presbiterio, tomaron asiento los señores Llosas y Aizpuru, y junto a ellos D. Antonio Colom y don Jaime A. Mayol. Estos actuaron de padrinos, sirviendo en el lavabo al celebrante. En el banco de costumbre, sentóse el Ayuntamiento y en otro, la familia.

A las diez y media, empezó la solemne Misa jubilar. Asistían al señor Canals, como presbíteros de honor, el canónigo señor Pascual, Rector del Seminario, y el P. Veray, S. J.; y como diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. Arbona y Juan S. J. Celebró de medio Pontifical, ocupando un trono en el lado del Evangelio, el Obispo de la diócesis, asistido de los canónigos señores Quetglas Alcover y Esteve. En el lado de la Epístola, ocupaba otro trono el Obispo de Huesca, acompañado del Vicario general, señor Homar, y del Provincial de los Franciscanos, P. Salvá. Actuó de Maestro de ceremonias el Reverendo señor Bosch.

El coro y el pueblo, cantaron, con mucho ajuste la popular Misa de Angeles.

En el ofertorio predicó el Obispo de Huesca quien fué acompañado al púlpito por el clero parroquial, mientras se cantaba el Ave María Stella.

El P. Colom, con una oratoria llena de la más intensa unción, pronunció un bellísimo discurso, en el que puso de manifiesto las analogías que existen entre la muerte feliz de la Virgen y la inmolaición continua del sacerdote.

Al terminar la misa el Dr. Llompard dió la bendición a los fieles. Y luego se cantó solemne Te-Deum, que entón el señor Canals.

Lunch y banquete

Los invitados se dirigieron después, presididos por el señor Canals, Prelados y autoridades, al domicilio de aquél, donde se sirvió delicado refresco, desfilando todos ante el venerable anciano para felicitarle.

Más tarde, se celebró en casa del Obispo de Huesca, un banquete de sesenta cubiertos. En el testero, entre flores y

damascos, destacaba una imagen del Sagrado Corazón de Jesús. Ocupó la presidencia el señor Canals, teniendo a su derecha al Obispo de Mallorca, al Capitán general, al Alcalde de Sóller y a su sobrina Margarita; y a su izquierda, al Obispo de Huesca, al Gobernador civil, al Párroco de Sóller y a su hermana, la bondadosa anciana doña Paula.

Se sirvió el siguiente delicado menú: Entremeses variados, Consommé a la española, Fritura española, Cordero a la Visguera, Pescado a la holandesa, Pollo a la Libresch, Gelatina trufada, Helado de piña americana, fruta variada y dulces. Vinos de mesa, mallorquín y generosos, Moscatel, Jerez y Champagne; Café.

Al final del banquete, se levantó el señor Canals, y dió las gracias, muy emocionado, a los Prelados, autoridades y amigos que habían acudido a acompañarle en ocasión tan memorable. Sus elocuentes palabras fueron acogidas con cariñosa ovación.

Visitando las cuevas

—Regreso.

Poco después, se despidió el señor Gobernador, regresando a Palma con el señor Parpal.

A un ruego que el Sr. Blanco hizo a D. Miguel Villalonga, propietario de las Cuevas de los Estudiantes, este señor accedió con el mayor gusto acompañar a las cuevas al Excmo. Sr. Capitán General y acompañantes, lo que efectuaron a las 4 y media de la tarde, trasladándose a pie por no querer el general Aizpuru perder un detalle de la hermosura de este valle. Acompañaban también a más del Alcalde y concejales Sres. Blanco y Castañer (D. Cristóbal), otras personas entre las cuales figuraba el P. Luis Rodés, S. J., ilustre Director del Observatorio del Ebro y el comandante Fuster.

En las cuevas le esperaban el Sr. Villalonga que sirvió de cicerone en la subterránea excursión.

El Capitán General tuvo grandes elogios para todo cuanto vió en las maravillosas grutas, y encomió sobremanera el acierto y buen gusto del propietario por lo acertadísimo de la instalación eléctrica y por lo cómodo que resulta todo su trayecto.

Los invitados emprendieron el regreso a Palma, en el tren de las seis. Acudieron a despedirles las mismas personas que les recibieron.

En Buñola subió a saludar al Obispo el Cura Párroco señor Torrandell, acompañado del Vicario señor Negre y de algunos seminaristas.

A las siete y minutos, se llegaba felizmente a Palacio.

**SE VENDERIA**

una sepultura de 18 ninchos sita en el Cementerio Católico de esta ciudad. Informarán en esta imprenta.

**SE VENDE**

Una casa grande, con dos vertientes, y un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.—La Huerta.

**SE VENDE**

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 18.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

**SE NECESITA**

un muchacho de 15 a 17 años, limpio y honrado. Sueldo de 50 a 60 pesetas, con casa y comida, menos lavarle su ropa; y una mujer lista y honrada de unos 35 a 40 años, con sueldo igual al indicado que no sean parientes.

Informes: Manuel Carrascosa, Sóller.

CUENTOS ESCOGIDOS

La arqueta de los recuerdos

El velón lucentino, de seis mecheros, brillante como de oro, iluminaba la estancia. En el hogar, crepitando gratamente, quemábanse los añosos leños. Una sensación de holgura, de bienandanza, respirábase como diluida en el ambiente. La voz del cierzo, ululando fuera, hablaba de la crudeza inusitada del invierno cruel.

Los dos viejos, apenas ingerida la cena, esforzábanse por prolongar lo posible la travesía, en espera del plácido lecho. La vieja calcataba sin mirar a la media, contando los puntos en un leve bisbiseo. El viejo hacía solitarios con mugrientos naipes, sabios en tutes y brisacas. De vez en vez, uno y otro, maquinalmente, alzaban la vista, fijándola en una ampliación fotográfica pendiente de la pared, representando una jovencita en traje nupcial. Sobre el marco dorado, un ramito de flores, mustias por el frío, aunque renovadas con frecuencia, hablaba de perenne recordación para la imagen representada en el cuadro.

—¿Te acuerdas, Mateo?— musitó la anciana —. Mañana hará veinte años...

El viejo calló; pero sus manos temblorosas soltaron los naipes y en sus ojos turbios brillaron dos lágrimas. Pese al tiempo trascurrido, el recuerdo de la tragedia perduraba en ellos como el primer día. Tragedia más lancinante y cruel por lo absurdamente inesperada. Después de varios meses de relaciones, Luciana, la unigénita del matrimonio, se iba a casar con Pablo el talabartero, una de las mejores proporciones de la comarca. Diez y ocho años acababa de cumplir la moza, y era un dechado de virtudes y un prodigio de hermosura. Cuando salía de la iglesia los domingos y atravesaba el atrio por entre la doble fila de curiosos, no había hombre que no la mirase con codicia ni mujer que no tuviese para ella una palabra de afecto. Pablo la requirió de amores; y, tras el breve noviazgo, encamináronse al altar bajo auspicios de la más completa dicha.

Y hubieran sido felices si la fatalidad no dispone las cosas de otro modo. Concluida la ceremonia nupcial, al salir de la iglesia, comenzaron las salvajes tradiciones en honor de los contrayentes. Era costumbre añeja en el pueblo festejar con disparos a los novios, reminiscencia, sin duda, de prácticas ancestrales, cuando el matrimonio implicaba el rapto de la mujer por el forastero... Tranquila y feliz, Luciana, del brazo de su

esposo, oía sonriendo el estrépito de la pólvora, que arrullaba sus oídos con epitalámicas dulzuras. Hasta que, empalideciendo, dejó de sonreír. Pablo la recibió en sus brazos herida... ¡muerta...! Uno de los disparos, torpemente hecho con bala, trocó el idilio en tragedia ante el espanto de todos.

Las galas nupciales sirvieron de sudario. Los padres aterrados por el golpe imprevisto, ni aún lágrimas tenían para llorar tamaña desgracia. La alcoba de Luciana quedó convertida en tabernáculo. Diariamente, como en vida de la moza, se arreglaban la estancia cual si ella hubiera de volver. Sobre la cómoda, en una arqueta de sándalo, guardaron el ramo de azahar, las arracadas que lucía en la boda, el áureo brazalete regalo del novio, el rico medallón de aljófar ofrendado por el padrino. Todas las noches, antes de acostarse, los padres sin ventura entraban llorando en el santuario de su dolor y depositaban un beso sobre la arqueta. Poco a poco, a impulsos de la lima tan sabiamente manejada por el viejo Cronos, fué paliándose la amargura de los primeros tiempos. Pero subsistió la costumbre de arreglar el cuarto como en espera de la ausente; y los padres fueron envejeciendo sin olvidarse de depositar el beso cotidiano sobre la arqueta guardadora de las reliquias venerandas.

Ya se disponían a encaminarse al lecho, cuando el aldabón de la calle resonó con estruendo medroso en la quietud nocturna.

—¿Quién podrá ser a estas horas?— exclamó Zoila, mirando inquieta a su marido.

—Vamos a verlo—repuso éste. Y requiriendo el velón dirigióse a la puerta. Seguiale Zoila, mientras en el rellano de la escalera que conducía al desván, Petra, la vieja sirvienta, avizoraba sorprendida y curiosa.

Era una mozueta harapienta en cuyos ojos profundos dejó el hambre su huella. Pedía un mendrugo con que acallar las quejas del estómago, y, a ser posible, un cobijo para su cuerpo aterido y fatigado. Los ancianos consultáronse con la mirada.

—Pan, habrá en el cajón—dijo Mateo—. Albergue, ya es más difícil...

Pero mientras Petra rebuscaba los mendrugos, Zoila procuró insinuar a su marido la posibilidad de acceder a los deseos de la mendiga. Era inhumano desampararla en una noche tan cruda.

—Bien—accedió Mateo—. Que pase aquí la noche. Dile que se acurruque en la cuadro, al calor de las bestias.

Zoila se indignó. ¿Qué disparate era aquel? ¿Cómo dejar a la moza expuesta a ser coceada por una mula?

—¿Prefieres que suba al desván? Pues por mí...

Tampoco era eso. Zoila puso un gesto de disgusto ante la falta de comprensión de su marido. ¿Para qué querían aquella habitación de respeto, que a nadie aprovechaba? Nunca podían utilizarla mejor que entonces.

—¡Pero, mujer! ¡La alcoba de la hija...!

—¿Y por qué no? ¿Ofendemos con ello su memoria? Más bien nos parecerá tenerla viva...

Y así se hizo. El santuario del recuerdo fué oreado con la presencia de un cuerpo juvenil. Despojada de sus harapos la mozueta, vestida de limpio, peinadas las greñas y lavado el rostro, era muy otra de como se presentó. Zoila contemplábala con embeleso, como sintiendo abrirse ante sus ojos mortecinos un horizonte de inesperadas venturas. ¡Era la muerta, que volvía! Y lloraba de gozo, viéndose ocupado el lugar de la que se fué para siempre.

\*\*\*

Zoila no pudo dormir en toda la noche. Un mundo ya olvidado resurgía pujante a sus ojos cansados de llorar. Apenas albreaba cuando saltó del lecho, ávida de recrearse contemplando a la que su instinto maternal consideraba como hija. A la puerta del aposento se detuvo, temerosa de interrumpir el sueño de la mozueta. ¡Era tan temprano aún! Aplicando el oído a la cerradura, escuchó. Ni el más leve rumor se oía. ¿Qué era aquello? Acometida de presentimiento súbito, empujó la puerta y penetró en la estancia, ya alumbrada por los ópalos crepusculares. El lecho estaba vacío y la ventana abierta. La alondra había volado, huyendo del cómodo jaulón ante el señuelo de la libertad, irresistible a sus impulsos nómadas.

La anciana prorrumpió en alaridos y sollozos, no tardando en acudir Mateo y Petra.

—¿Se ha escapado! ¡Nos abandona! Era tan natural, después de todo, que a Mateo no le causó la menor sorpresa.

—Malo será que no se haya llevado algo. Mira a la ver lo que falta en la arqueta de los recuerdos.

Zoila protestó con energía.

—¡Ah! Eso no. Ya he mirado. No falta nada.

—Menos mal, mujer. Menos mal. Aquello no era cierto. Zoila no había pensado en tal cosa. Es más, presentía que los temores de su marido eran fundados. Y así fué, que, al quedarse sola, abrió la arqueta, encontrándola vacía. Ni brazalete, ni zarcillos, ni medallón. ¡Nada! Pero se guardó muy mucho de decirlo a Mateo. Hombre al fin, hubiera denunciado el robo. Y Zoila, sorprendida de su propia lenidad, no quería de-

nunciarlo. Por grande que fuese la estimación que profesaba a aquellas reliquias, un sentimiento indefinible la inducía a convertirse en cómplice de la ladrona. Fué una ingrata, pero le había recordado a su hija. Más valía que ella disfrutase aquellas joyas, destinadas a

enmohecerse en su estéril escondrijo. Pero como no estaba segura de vencer a nadie, y mucho menos a Mateo, de la justicia de su teoría, cerró la arqueta con doble vuelta y arrojó la llave al pozo.

AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA

LA NIÑA DE OJOS AZULES

I  
Ved a la dulce niña  
De ojos azules  
Risuena como el cielo  
Cuando no hay nubes;  
Vedla qué hermosa,  
Vedla coloradita  
Como las rosas!

Fué ayer a San Antonio  
De la Florida,  
Que da el Santo bendito  
Novio a las niñas.  
Y un bello novio  
Le salió al dar la vuelta  
De San Antonio.  
Por eso está contenta,  
Por eso canta,  
Como los pajaritos  
Por la mañana;  
Que era muy triste  
Sin tener un mal novio  
Cumplir los quince.

El novio que a la niña  
Salió ayer tarde,  
Jura que la idolatra  
Porque es un ángel;  
Y ella es tan niña,  
Que cree en juramentos  
A pie juntillas.

III  
Niña, palabras dulces  
No te sedúzcan,  
Pues en el Diccionario  
Las hay de azúcar,  
Préndate de hechos,  
Pues en el Diccionario  
No se hallan esos.

Si un galán te abandona,  
No te dé pena;  
Pronto encontrarás otro  
Que más te quiera,  
Pues, niña hermosa,  
«Tienes ojos azules,  
Ojos de gloria.»

II  
Niña de ojos azules,  
Ojos de gloria,  
Si estabas colorada  
Como las rosas,  
Hoy estás, niña,  
Como las azucenas  
Descolorida.

Un besito apostemos  
A que adivino  
Por qué tienes el rostro  
Descolorido...  
Por más que calles,  
En este mundo, niña,  
Todo se sabe.

Sales todas las noches  
A tu ventana  
Y los hondos suspiros  
Que en ella exhalas  
Van a la mía  
Y me lo cuentan todo,  
Todito, niña.

Tienes enferma el alma  
De mal de amores;  
Quieres y no te quieren...  
¡Pícaros hombres!  
Así son todos:  
A la que quiere mucho  
La quieren poco.

IV  
¡Silencio!... Las campanas  
Tocan a muerto!  
¿Si habrá muerto la niña  
De ojos de cielo?  
Sin duda es ella,  
Que no la he visto há días  
En la Almudena,  
Que no se oyen suspiros  
En su ventana,  
Que están mustias las flores  
Que ella regaba,  
Que su cabello  
Adornaba con tristes  
Rosas de muerto!

Te he visto en la Almu-  
Muchas mañanas  
A los pies de la Virgen  
Arrodillada.  
¿Por qué escondías  
La cara con el velo  
De tu mantilla?  
Niña, se me figura...  
Dios me perdone!  
Que me mezclabas con llanto  
Tus oraciones.  
¿Qué le pedías  
A la Santa Patrona  
De Madrid, Niña?  
¿Le pedías venganza  
Contra el ingrato  
Que su amor te rehusa,  
Que un día acaso  
Ante la Santa  
Patrona de la villa  
Fe te juraba?

Yo la hubiera querido  
Con alma pura,  
Como quieren las almas  
Como la suya;  
Pero esa niña  
Me dijo: «U amor basta  
Para una vida.»  
Vengan ingratitudes  
Otras mujeres;  
Pero... ¡bendita aquélla  
Que amando muere,  
Por más que el mundo  
Siempre ironía y burlas  
En su sepulcro!

Más allá del martirio  
Se encuentra un cielo  
Donde los nobles mártires  
Tienen asiento,  
Donde halla siempre  
Amor de los amores  
Quien de amor muere.

Y en él está la niña  
Desventurada  
Que lloró en la Almudena  
Muchas mañanas,  
La niña hermosa,  
La de ojitos azules,  
Ojos de gloria.

ANTONIO DE TRUEBA

Folleín de LA VOZ DE SOLLER— 56

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones. S. A.-Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

diaba esa luz misteriosa que no es «del mar ni de la tierra»; ese soplo divino brillaba en los ojos grises y profundos, e iluminaba como un nimbo la cabeza del hombre que estaba de rodillas ante ella, y a quien ella envolvía en suprema mirada reveladora de su emoción de enamorada... La alegría, el abandono, la sorpresa gozosa de un misterio aun no comprendido, la más apasionada ternura y la casi divina compasión por el hombre que se arrodillaba a sus pies... todo ello se reflejaba en la expresión de los ojos de aquella mujer con tal indefinible dulzura que arrancaba lágrimas al espectador.

La mujer del retrato estaba sentada en una ancha balaustrada de mármol. Estaba un poco inclinada hacia adelante y la larga cola de su vestido de noche formaba el fondo, a su derecha. A su izquierda, ante ella, había un hombre arrodillado; era alto y esbelto y vestía traje de etiqueta; sus brazos rodeaban el talle de la mujer sentada en la balaustrada de mármol y su rostro estaba enteramente oculto entre el encaje de su pecho. Sólo podía verse la alisada cabellera castaña. Y, no obstante, de toda la figura se desprendía una intensa, apasionada emoción. Ella le había atraído hacia sí con ademán que unía al lánguido abandono de la mujer la tierna solicitud de la madre. Aquellas figuras sentían y hacían sentir, pero no hablaban. En la pintura reinaba el silencio del solemne momento. Los firmes labios de la mujer rozaban el cabello castaño del hombre y sonreían

con expresión de felicidad inefable.

Una enredadera de rosas rojas trepaba hacia la izquierda sobre la balaustrada, y en el ángulo más lejano de ella formaba una masa vivida, única nota de brillante color que ostentaba el cuadro.

Mas la vista se detenía poco en estos detalles—aunque secundarios, impregnados de arte y emoción—y volvía anhelante a aquella faz resplandeciente del más puro y apasionado amor; a aquellas manos fuertes, ahora delicadas y tiernas en la caricia. Del corazón a los labios subía el único nombre adecuado a aquel cuadro y a aquella mujer: *La Esposa*.

Juana contempló el lienzo largo rato, en silencio. Si el oso victoriano que sostenía en sus manos no hubiera sido de fuerte bronce hubiera quedado hecho un guinapo a la nerviosa presión de sus dedos.

No podía dudar, no, ni por un momento, de que aquella mujer era ella misma; pero, ¡Dios de bondad!, qué distinta era aquella imagen de la que ella veía reflejarse cotidianamente en su espejo... Una ó dos veces miró sin ver; su mente se detuvo, los detalles del cuadro se confundieron con el conjunto. Pero de nuevo la expresión de aquellos ojos grises, que eran los suyos, volvía a atraerla, haciéndole sentir vivamente otra vez la misma emoción que había experimentado aquella noche al sentir el dulce peso de la cabeza adorada sobre su corazón.

—Es verdad—murmuró una y otra vez—, sí... es verdad... No puedo negarlo. Pues yo sentía así, debía parecer así.

De pronto cayó de rodillas ante el lienzo.

—¡Oh, Dios mío! ¿Es verdad que soy así, que él me vió así al levantar sus ojos hasta mí a la luz de la luna? ¿Fué esto lo que él vió? ¡Y esta mujer que él vió transfigurada así por el amor, esta mujer que le estrechaba tan apasionadamente contra su corazón, a la mañana siguiente se negó a ser su esposa bajo el ridículo pretexto de la diferencia de edad!

¡Oh, Garth, Garth!... ¡Oh, Dios, Dios mío!

¡Haz que él comprenda... y que perdone! En el cuarto de trabajo, precisamente debajo del estudio, Maggie, la camarera, cantaba dulcemente mientras cosía. Las notas de la canción emitidas por su voz juvenil llegaban claras y distintas hasta Juana, que continuaba arrodillada ante el lienzo de *La Esposa*. El espíritu de Juana, un momento anonadado en el dolor, se sintió confortado por las dulces palabras del canto de Maggie:

Oh, amor, mi tierno amor, no me abandones;  
deja a mi alma que repose en tí,  
y que a mi muerto corazón, la vida  
más rica añuya por tu amor, así...

No me niegues la antorcha que otros días  
con su luz mi camino iluminaba,  
ni aquel rayo de sol que dulcemente  
a mi cuerpo aterido calor daba...

Juana volvió el segundo lienzo y lo colocó enfrente del primero.

Era la misma mujer en la misma actitud. El hombre no estaba. Un niño apoyaba la cabecita morena sobre la plenitud del pecho de su madre. Esta inclinaba el rostro para mirar al infante que estrechaba contra sí y le sonreía dulcemente.

La enredadera de rosas rojas se extendía ahora por todo el fondo, formando un arco de vívido color sobre el niño y la mujer. La figura de ésta expresaba toda la augusta majestad del amor maternal. Su rostro conservaba las mismas imperfecciones, pero una vez más se mostraba transfigurado por el amor. La promesa de *La Esposa* llegaba en *La Madre* a su plena realización. La pasión de la esposa florecía en la serenidad de la madre. El velo del misterio había sido descornado... Todas las maravillas reveladas... Cumplida su misión, *la mujer* sonreía con expresión de inefable contento.

Una rosa de la enredadera había estallado, dejando caer sobre madre e hijo una lluvia de pétalos rojos. Los dedos del niño se agarraban con fuerza al en-

caje del pecho de su madre. Un pétalo de rosa había caído sobre la menuda muñeca del infante. La madre levantaba una mano para quitarlo de allí, pero su mirada se había encontrado con la de los ojos del niño, tan brillantes y oscuros, y así, con la mano alzada, se había quedado inmóvil contemplándole.

Juana rompió en llanto desesperado. Aquel a quien había tratado de *chiquillo* había comprendido e interpretado la potencia de amor que ella llevaba en el alma como ella misma no lo había comprendido aún. Una sola rápida mirada a *La Esposa* le había hecho ver en toda su augusta plenitud a *La Madre*. Otra vez Juana se vió obligada a repetir:

—Es verdad... sí... es verdad...

Después recordó... y razonó: «No era el suyo un rostro cuya belleza nos hiciera desear tenerlo ante nosotros... ¡Oh, sí! Si lo era el rostro que Garth había pintado, el rostro que Garth había visto.

Juana dejó caer al suelo el oso de bronce y hundió la cara entre las manos, mientras un vivo rubor subía hasta la raíz de sus cabellos y hormigueaba en la punta de sus dedos.

La fresca voz de Maggie seguía cantando:

Torna en risa mi llanto, pues tú eres  
manantial inefable de alegría,  
y luzca, tras mis lágrimas, el bello  
iris de paz de la esperanza mía...

Juana murmuró al fin:  
—Perdóname, amado mío, perdóname. Estaba equivocada; *hice mal*. Confesaré mi error; sabré explicártelo con la ayuda de Dios. Mas tú, mi bien, ¿podrás perdonarme?

Levantó la cabeza y miró una vez más al cuadro. Algunos pétalos de la enredadera veíanse caídos aquí y allá en el suelo, recordando a Juana las rosas que desprendidas de su pecho se habían esparcido por la terraza de Shentstone, emblema de las glorias de aquella noche, pisoteadas y hundidas en el polvo de la desilusión, merced a su decisión

equivocada. A través de la abierta ventana llegaba la estrofa final del canto de Maggie:

Reposo, iris de paz, fúlgida antorcha;  
pues tú puedes dar fin a mi dolor,  
haz que la noche de hoy sea mañana  
eterno amanecer de santo amor.

Juana se acercó entonces a la ventana, apoyó en ella sus brazos y permaneció así mucho tiempo contemplando la radiante puesta de sol. El cielo se teñía en el horizonte de púrpura y de oro; según la vista se elevaba, gradualmente, palidecía velándose de tenues nubecillas de color de rosa; en primer término, sobre la cabeza de Juana, era de un profundo, insondable e infinito azul.

Juana admiró el perfil de las colinas dibujándose sobre el horizonte púrpuro, y casi inconscientemente repitió a media voz estas palabras:

—Y la ciudad era de oro puro... Y no era necesario que la hiciera brillar la luz del sol ni la de la luna, pues la gloria de Dios la iluminaba... Y allí no había muerte, ni tristeza, ni llanto; pues todo dolor había pasado para siempre...

¡Ah, cuántas, cuántas cosas habían pasado para siempre en aquella hora que ella había vivido junto a aquella ventana! El universo entero se había cambiado. La vida aparecía con nuevas perspectivas...

Juana levantó los ojos al profundo azul, y una sonrisa de feliz anticipación entreabrió sus labios.

—Eterno amanecer de amor...—murmuró.

Tropezó con el pequeño oso de bronce y lo colocó de nuevo en su sitio, sobre la chimenea; puso el silloncito en su lugar; cerró la ventana que miraba a occidente y, recogiendo los dos lienzos, dejó el estudio y se encaminó escalera abajo con toda precaución.

XXX

La dama del retrato  
—Ha tardado usted mucho, señorita Gray. Iba a mandar arriba a Simpson para ver qué le ocurría.

(Continuará)

### COTIZACIONES

Mercado Nacional

#### ACEITES

Información del Gremio de Almacenistas de Aceites de Barcelona

Cotizarse:  
DE OLIVA.—Corriente, a 23'00; superior, a 24'00, fino, a 27'15; extra, a 29'00  
Todo pesetas los 100 kilos.  
Mercado sostenido.

#### LEGUMBRES Y CEREALES

Cotizaciones oficiales

Todos los precios consignados se entienden a pesetas los 100 kilos

ALGARROBAS.—Vinaroz, a 28'57; Rojas, a 26'19; Mallorca, a 22'61; Ibiza, a 23'80; Tarragona, a 28'57; Valencia, a 26'98; Ch pre, a 28'57.

ALPISTE.—De Sevilla, clase inferior, de 64 a 66; idem buena, de 72 a 75 pesetas los 100 kilos.

ARROZ.—Benloch, cero, de 54'00 a 56'50; idem florete, de 58 a 60; idem selecto, flor, de 60'50 a 62; matizado corriente, de 58'50 a 59'50; idem

selecto, de 60'50 a 61'50; bomba corriente a 110'50; idem puro, superior, a 120'50.

ARVEJONES.—Francesas, a 45; Navarra, a 55; Málaga, redondo, de 40 a 42; Castilla, de 40 a 48.

AVENA.—Extremadura, de 38 a 39; Mancha, de 38 a 39; Argentina, disponible, de 34 a 35; Esados Unidos, negra, a 31; blanca, de 37'50 a 38.

CAÑAMONES.—Extranjeros, de 58 a 60 pesetas.  
CEBADA.—Extremadura, de 35 a 36; Mancha, de 37 a 38; Urgel, de 34 a 35; Segarra, de 35 a 36; Castilla, de 37 a 38.

FRIJOLES.—Extranjeros, de 100 a 105; Castilla de 130 a 135.  
GARBANZOS.—Andalucía, blancos, de 75 a 140; Pelosés, nuevos, de 55 a 65; Argelia, de 110 a 125.

HABAS.—Italia, grandes cribadas, viejas a 48; Italia, nuevas de 46 a 47; Valencia, a 47; Prat, a 46; Extremadura, de 47 a 48.

HABICHUELAS.—Valencia, Pinet, a 73'00; Monqui ina, a 65'00; trinquillón, nuevas, a 70; Castilla, de 101 a 102; comarca, nuevas, a 72; Mallorca, de 68 a 70; cocorrosas, Italia, de 63 a 65; tipo Braila, de 40 a 42; lingote francés, de 83 a 85; lingote Rumania, de 48 a 50; tipo Galatr, de 55 a 60; lingote Gagneux, de 55 a 60.

HARINAS.—Extra blanca superior, de 66'50 a 68; extra blanca, corriente, 65'50; panadera, a 64'00'00; número 3, de 50 a 52; número 4, de 35 a 37; segundas, de 28'50 a 30'50; terceras, de 26 a 28; cuartas, de 22'50 a 24.

LENTEJAS.—De 76 a 110 los 100 kilos.

MAIZ.—Plata, disponible, nuevo, 32 a 31.

MIJO.—Extranjero, de 40 a 48; comarca, de 49 a 50 pesetas los 100 kilos.

TRIGO.—Candeal Castilla, de 45'50 a 47'00; Aragón 40'50 a 48; Navarra, de 45'50 a 48; Urgel, de 40'50 a 47, ptas. sobre vagón origen.  
Promedio del precio del trigo de Castilla, a 46'25

#### FRUTAS

ALMENDRA.—Gran cosecha en perspectiva, y los precios de ella se efectúan a base de 125 pesetas los 100 kilos, en todas clases, sin cáscara.

AVELLANA.—Las noticias son de abundante cosecha, y por las noticias de la escasez de Turquía, el mercado compra al tipo cosecheo, a 100 pesetas saco de 88 kilos.

MELONES.—Continúan alcanzando satisfactorios resultados las ventas de melón, cotizándose de 9 a 14 chelines las cajas cortas, y de 14 a 20 las de 36.

En los centros productores levantinos las pocas existencias que quedan se hallan en la Ribera Alta habiendo mejorado el precio de compra, efecto de la escasez de fruto.

Durante la semana se han pagado de 8 a 10 reales docena.

La campaña quedará ya terminada, probablemente, en la presente semana.

En plaza se nota escasez, cotizándose de 12 a 18 pesetas, cuando los más caros en 1935 fueron a 12 pesetas la docena.

UVA.—Aumenta la actividad en los centros productores, pero como al mismo tiempo aumentan las cantidades de moscatel en sazón, el precio de compra ha descendido, pagándose de 4 a 4'50 pesetas arroba.

La demanda de moscatel Valencia, en plaza, es abundante, cotizándose de 7 a 10 pesetas los 10 kilos.

#### COLONIALES

AZUCARES.—Cortadillo San Luis, primera, todos tamaños, a 18; idem Sociedad General, a 18; Pile San Luis, a 17; B. R. O. G. F., a 15; Blanquilla caña, primera, a 15; Dorado caña, B. A., a 15; idem T. B. Agrela, a 14; idem T. B. Agrela, a 14.

CACAOS.—Caracas extra, a 570; Guayaquil arriba Navidad, a 490; Fernando Poo extra A, a 415; Fernando Poo extra AA, a 415.

CAFES.—Moka Valley, a 740; Moka Losberry, a 685; Puerto Rico Yauco Excelsior, a 760; Puerto Rico Yauco Hacienda, a 710; Yauco X. X., a 740; Caracas, extra fino, a 725; Caracas, superior, a 715; Puerto Cabello, a 610; Hacienda superior 36 por 22, a 630; Hacienda superior N. a 640; San Salvador, lavado, Flor de Café, a 740; San Salvador, lavado Edith, a 730; Caracollo Puerto Rico, a 705; Caracollo San Salvador lavado, a 780; Caracollo San Salvador ilustrado, a 670; Caracollo San Salvador trillado, a 660; Caracollo San Salvador ilustrado, a 645; idem Santos primera, a 630; San Salvador superior, a 665; Hiti trillado corriente, a 610; Café Brasil, a 50; Pasilla Moka unos 80 kilos, a 570; Pasilla Nicaragua, a 165.

CANELA CEYLAN.—0000, a 0,000; I, a 0,000; III, a 0,000; Trozos primera, a 000; Rasuras primera, sacos de 25 kilos, a 500.

PIMIENTA.—Singapore negra, a 000 pesetas.

## LA LEGITIMA CUCHILLA PARA AFEITARSE MARCA

# GILLETTE

SE ENCONTRARÁ EN VENTA EN LA PERFUMERIA DE SALVADOR CALATAYUD - CALLE DE LA LUNA, 27 - SOLLER.

Brochas de todas clases, jabones en polvo, en barra y pasta, marca NIX, FAVORITA y MAST

a precios sumamente económicos

## MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono núm. 22.

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

### Hotel Restaurant de Marina

DE Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

## BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos

### COÑAG IRIS



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA.

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona

Nombre y dibujo patentados

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

### VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:: FRESCAS Y SECAS ::

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

### CAFÉ SPORT

BARTOLOME JOVER

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28

Servicio de Matutinos, Vermis y Vespertinos  
Cerveza a presión.  
Helados, Horchatas y licores exquisitos.

### PARA EL CABELLO

COSMÉTICO EN BARRAS de las más afamadas marcas

VASELINAS :: GLICERINAS a base de perfumes selectos

QUINAS Y RONQUINAS especiales para reforzar el cabello

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50  
Frasco pequeño 2.50



## Perfume Orgia

EXTRACTO  
LOCION  
POLVO

# MYRURGIA

Sellos de goma y de metal  
Se sirven a los pocos días de encargados

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

TALONARIOS de INQUILINATO  
(Según las prescripciones legales)  
A PRECIOS BARATÍSIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SÓLLER.

LAS GRANDES NOVELAS DE AMOR

MARCEL PRIOLLET

## VENDIDA...

en la flor de su juventud



Cada semana se publicará un cuaderno, de gran tamaño, primorosamente ilustrado y con gran cantidad de lectura. Se venderá al precio de 20 CENTIMOS en

### Librería de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, n.º 27.—SOLLER (Mallorca)

## ¡VENDIDA...

en la flor de su juventud!

Tal es el título de la segunda obra de LAS GRANDES NOVELAS DE AMOR que con tanto éxito viene publicando la Editorial Garrofé.—Esta novela es original del popular novelista francés MARCEL PRIOLLET

## ¡VENDIDA...

en la flor de su juventud!

que ha sido traducida por el renombrado escritor Fernando Barangó. Solís y profusamente ilustrada por el admirable artista Gastón Pujol, es una exquisita novela sentimental y emocionante que cautivará grandemente a cuantos la lean.

Niños: **Leed TBO**

Leed **LA RISA**

# NOTICIAS LOCALES

## GACETILLAS

### Permiso a los soldados

Un grupo de soldados del arma de Ingeniería se ha dirigido atentamente a esta Redacción, rogándonos que visitáramos al Sr. Alcalde para suplicarle hiciese cuanto estuviese de su parte para que se concedieran unos días de permiso a los soldados sollerenses, con el fin de poder pasar, juntamente con sus familias, y en esta ciudad, la festividad del Patrón de la misma, San Bartolomé. Ante tan simpática petición, acudimos a visitar al Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, quien, deferente y con satisfacción, nos prometió hacer cuantas gestiones fueran precisas con el fin de lograr que dichos mozos pudieran pasar en Sóller tan solemne festividad, objeto que seguramente se conseguirá, dada la reconocida amabilidad y simpatía del prestigioso Capitán General de esta provincia Excmo. Sr. Aizpuru. Así pues, es de esperar que se consigán los permisos solicitados por cuyo motivo, y en nombre de los solicitantes, nos anticipamos en dar las gracias al señor Casanovas por sus gestiones hechas.

### Un joven que se ahoga

El jueves de esta semana, en el *Arenal d'en Repic*, sucedió un accidente que produjo general alarma. Regresaba a la Playa, nadando, el joven D. José Calafell Castañer, cuando al hallarse a unos quince metros de la misma, empezó a dar gritos de auxilio, sumergiéndose en el agua seguidamente. Como decimos al principio, la alarma que se produjo fué inmensa. Seguido al sumergimiento del citado Calafell, arrojose al agua el joven D. José Perelló, quien con facilidad lo sacó, trasladándolo a la playa, en donde sin dificultad fué reanimado. El joven Calafell manifiesta que el motivo del accidente fué no encontrar el suelo al tratar de descansar y no poder salir del torbellino que aquellas aguas formaban, con lo que además de asustarse acabó por agotar sus fuerzas en cuyo crítico momento fué cuando clamó auxilio. Sentimos el accidente, aunque nos alegramos de que no haya tenido que lamentarse desgracia alguna. Solamente el susto que aun perdura en el pecho de muchos!

### Bendición de una fábrica de aserrar maderas

El lunes de esta semana, a las dos y media de la tarde, celebrase la ceremonia de la bendición de una moderna fábrica de aserrar maderas que ha instalado en un espacioso edificio sito en la calle de la Unión, nuestro particular amigo el conocido industrial D. Bartolomé Mayol Morell, de «Ca'n Lliberal», en cuya familia es tradicional esa industria. Al acto de bendición asistieron buen número de invitados. Efectuó la bendición el Rdo. Cura Párroco de Felanitx, D. Antonio J. Mora. Actuaron de padrinos los hijos del propietario el niño Antonio y la bella señorita Catalina Mayol Colom. En el acto de la bendición encendiéronse todas las luces y pusiéndose en marcha el motor y sinfines, lo que produjo un pintoresco efecto. Terminada la ceremonia religiosa, se sirvió a los presentes espléndido refresco, haciendo los honores de la casa la distinguida señora esposa y encantadoras hijas del Sr. Mayol. Para asistir a esta simpática función, fuimos atentamente invitados, atención que agradecemos. Deseamos al Sr. Mayol felicidades y prosperidades en la nueva reforma de su antigua y acreditada industria, y le felicitamos sinceramente por sus adelantos.

### La red telefónica

Conforme la proposición del tercer teniente de Alcalde D. José Bauzá Lull, referente al nombramiento de una Comisión para efectuar gestiones encaminadas a la celebración de una Asamblea de Alcaldes de las principales poblaciones de Mallorca, para en colectividad trabajar con el fin de obtener que la «Compañía de Telefonía de España» instale en Mallorca, a la mayor urgencia posible, una red telefónica portadora de incalculables beneficios para todos en general, conforme dicha proposición, repetimos,

se ha procedido al nombramiento de la consabida Comisión que ha quedado integrada por los señores D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Lull, y el concejal D. Cipriano Blanco Olalla. Deseamos a esta Comisión un feliz resultado en sus gestiones, alentándoles al propio tiempo para que no retrocedan ante ningún obstáculo, y lleguen al pináculo de las aspiraciones de todos.

### La Unión Patriótica

Anoche reunió el Comité de la Unión Patriótica con objeto de tratar sobre las dimisiones presentadas por el Presidente y Secretario de dicho Comité. Este, se vió precisado a tener que admitir, muy apesadumado, dichas dimisiones, por estar presentadas con carácter irrevocable. Probablemente esta próxima semana se reunirá otra vez el Comité, con objeto de acordar la convocatoria de una Junta general del Partido para la elección de los señores que deben ocupar tales vacantes, y las que por el mismo concepto existen en el Consistorio.

### Apertura de clase

Los Rdos. Hermanos de las EE. CC. nos comunican atentamente, que desde el día 1.º de Septiembre próximo, quedarán abiertas las clases de enseñanza de dichas escuelas. El motivo de la anticipada apertura, es debido a los repetidos requerimientos de los alumnos y sus familias. A lo que nos complacemos a anunciar para conocimiento de los lectores a quienes interesa.

### Vapor «María Mercedes»

Ayer salió para Barcelona el vapor «María Mercedes», llevándose abundante carga. Mañana debe verificar un viaje de turismo a Tossa, debiendo estar de regreso a esta, el próximo lunes.

### Se autoriza la caza sin perros

En el «Boletín Oficial» se ha publicado la siguiente circular: «En cumplimiento de lo prevenido en el art.º 17 de la ley de 16 de Mayo de 1902, reformado por el art.º 17 del R. D. de 13 de Junio de 1924 (Gaceta del 15), queda autorizada en esta provincia, la caza de palomas campestres, torcazes, tórtolas y codornices, desde el día 15 del actual, en aquellos predios en que se encuentren segadas o cortadas las cosechas aun cuando los haces o gavillas se hallen en el terreno. Queda también autorizada la caza en general según lo prevenido en los citados artículos de las referidas disposiciones, desde el primero de Septiembre próximo hasta el 14 de Febrero de 1927, excepto la caza con perros que no empezará hasta el 16 de Octubre y terminará en fin de Febrero; en las tierras labradas queda prohibida dicha caza desde la siembra hasta la recolección, y en los viñedos desde el brote hasta la vendimia, según lo dispuesto en el artículo 34 del repetido Real Decreto. También se exceptúa de esta autorización las aves insectívoras, que determina el Reglamento, sujetándose a ley de 19 de Septiembre y R. O. de 25 de Noviembre de 1896, las cuales no podrán cazarse en tiempo alguno, por ser beneficiosas a la agricultura, incurriendo los infractores en las multas señaladas en el mencionado artículo 17. Encargo a los señores Alcaldes, Guardia civil, y demás dependientes de mi autoridad, ejerzan la mayor vigilancia, denunciando toda infracción o extralimitación de las disposiciones vigentes en materia de caza. Palma 14 de Agosto de 1926, El Gobernador Pedro Llozas Badia.»

### Envío de dinero a los soldados sollerenses en África

El Sr. Alcalde nos ha facilitado una nota en la que se expresa la cantidad a que asciende lo recaudado en la función teatral y partido de foot-ball, que a beneficio de nuestros soldados que sirven en África, se celebraron el pasado mes de Junio. Dicha cantidad importa 592'50 pesetas y hecho el reparto entre el número de soldados, han correspondido 23'70 ptas. a cada uno, descontados los gastos de giro que son 0'25 ptas. Hoy mismo se les ha girado individualmente la cantidad designada.

### Bendición de la escuela del Sr. Arbona

El lunes de esta semana, tuvo lugar un acontecimiento que debería señalarse con piedra blanca, pues de esta clase son pocos, muy pocos, los que entran en fi-

bra. Un ciudadano sollerense, que pasó los mejores años de su vida, ejerciendo la profesión de Medicina en la culta ciudad de Nueva York, y en la actualidad con residencia en Sóller, el Doctor don Antonio Arbona, ha construido, a sus expensas, un vasto edificio en el punto denominado Camino del Fosselet, que ha cedido al Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad, a condición de que sirva para escuelas graduadas y de preferencia para niños pobres. A las diez de la mañana del mencionado día, el hermano del Doctor Arbona, el Reverendo P. Bartolomé S. J. revestido con los ornamentos sacerdotales, bendijo el edificio, asistido de todo el Clero Parroquial, y a presencia de las Autoridades y numeroso público, entre el cual se hallaba lo mas selecto de nuestra sociedad sollerense, siendo padrinos en tan solemne acto las bellísimas señoritas Doña Catalina Arbona, hija del donante, y doña Bárbara Marqués Magraner, don Miguel Marqués Coll y D. Carlos Simarro Medina.

El edificio construido con todas las reglas del arte, es de planta baja, con grandes ventanales que, al abrirse, incienzan el aire, impregnado de olores suaves y aromas de las flores de azahar, de que está rodeado. Acabada la bendición el P. Arbona usó de la palabra en nombre de su señor hermano, algo indispuerto, y por este motivo no estaba presente, y dijo que no por la larga ausencia de su hermano del pueblo que le vió nacer había disminuído el acendrado amor que le tenía, antes al contrario se había acrecentado más y más, y por este motivo y en memoria del malogrado don Pedro J. Coll, profesor de primera enseñanza que le enseñó a deletrear, había levantado el edificio, que cedió al Ayuntamiento para escuelas, acto que agradeció el Sr. Alcalde don Miguel Casanovas en un breve discurso, y que enalteció, tan magna obra. El Reverendo don Federico Domingo ensalzando, a la vez, el valle de los naranjos, y terminó su agradabilísima peroración, diciendo que la abertura de toda escuela cristiana, da por resultado, la clausura de un presidio. Tan hermoso acto terminó ante un espléndido lunch que fué presidido por la Señora del Dr. Arbona y simpática hija.

### El tiempo

El molesto calor reinante no lleva trazas de menguar. Durante todos los días de esta semana, no ha habido un solo momento en que soplara la más ligera brisa, no siendo de extrañar que por este motivo la playa del «Arenal d'en Repic» se vea concurridísima por numeroso público anhelante de hallar en el fresco airecillo marítimo un bálsamo al sofoco estival.

### La recaudación de contribuciones

La recaudación de contribuciones se ha llevado a cabo en Sóller durante la presente semana, siendo hoy el último día que hay fijado para ello. A lo que nos apresuramos a poner en conocimiento de todos cuantos lo ignoran.

### Abuso de original

Por abuso de original nos quedan sin publicar, a más de distintas informaciones, gacetillas y demás, varios artículos entre ellos «El inventor del teléfono», por J. Torrandell Valán; interesante artículo dedicado a D. José Bauzá Lull; y «Erotismo», por José Castellanas. Dios mediante, lo iremos publicando todo, en números sucesivos.

## Tiro Nacional

### Junta para mañana

Mañana domingo a las dos y media de la tarde, y en el local social de la Representación de Sóller, del Tiro Nacional, Príncipe, 18, tendrá lugar una Junta general extraordinaria convocada a los efectos de tener que elegirse Presidente debido a la dimisión presentada de dicho cargo por D. José Morell Rullán, dado el caso que ha sido designado para ocupar la Dirección de la Escuela Militar que, como en otra parte decimos, ha creado esta Representación, cuyos dos cargos son reglamentariamente incompatibles. Del resultado de esta Junta, daremos cuenta en el próximo número.

### La Escuela militar

Ha quedado abierta la matrícula para el ingreso de todos aquellos mozos que

## Mercado semanal de la moneda

AGOSTO	Bolsa de Madrid					
	Lunes DIA 16	Martes DIA 17	Miércoles DIA 18	Jueves DIA 19	Viernes DIA 20	Sábado DIA 21
Francos . . . . .	18'10	17'90	17'75	18'50	17'70	18'15
Liras . . . . .	21'90	21'80	21'50	21'40	21'50	21'61
Francos belgas . . . . .	00'00	17'70	17'65	18'00	18'00	17'90
Francos suizos . . . . .						
Dollars . . . . .	6'59	6'54	6'46	6'42	6'51	6'43
Libras . . . . .	81'92	81'88	81'48	81'23	81'65	81'69

deseen aprender la instrucción militar en la Escuela de la Representación Local del T. N.

No importa ponderar los indiscutibles beneficios que reportará a los sollerenses esta Escuela; la economía y comodidad que ello representa para todos, es tan evidente y comprensible, que no importa detallarlo; por sí solo basta.

Para detalles dirigirse al local social, Príncipe; 18.

### Las obras de «Es Través»

Con mucha actividad se llevan a cabo las obras del Campo de tiro de esta Representación, que como se sabe, se realizan en la bonita finca «Es Través» sita en el Puerto.

Mañana por la tarde es esperado en esta ciudad el culto ingeniero militar don Antonio Ramonell, bajo la acertada dirección del cual se llevan a efecto las repetidas obras.

### Próximos concursos de tiro

Nos consta que para muy en breve se preparan interesantes concursos de tiro que tendrán lugar en el local social de la Representación y con fusil provisto de aparato de tiro reducido.

Se dice que habrá muchos y buenos premios. Esta perspectiva ha producido gran entusiasmo entre los señores socios.

## La fiesta de San Bartolomé

Aunque sencillas, prometen verse muy animadas las fiestas que deben celebrarse en esta ciudad los días 23 y 24 de este mes, festividad de San Bartolomé, patrón de esta ciudad.

### El lunes

El lunes por la mañana tendrá lugar el paseo de un opulento buey por las principales calles de esta ciudad, acompañado por el clásico son de la gaita y tamboril, buey que después debe ser sacrificado y repartido en raciones entre los accionistas.

Por la noche, a las nueve, habrá iluminación general y concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense», en la Plaza de la Constitución.

### El martes

A las siete de la mañana, la banda de la «Lira Sollerense» obsequiará a cada uno de los miembros de este Ayuntamiento, con una de las piezas de su vasto repertorio.

A las 10 y cuarto Misa de Pontifical por el Ilmo. Sr. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, con música y sermón por el Rdo. P. Angel Elias, O. M. Asistirán a este acto nuestra Corporación y demás autoridades locales.

Por la noche, a las nueve, habrá iluminación general y velada musical por la expresada banda.

\*\*\*

Según informes, parece que la banda de la «Lira Sollerense» reserva para estas fiestas el estreno de unas cuantas piezas musicales de lo más moderno. Nos congratulamos de ello.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo día 22.—Se empieza la Solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Apóstol S. Bartolomé, patrón de esta ciudad.—A las siete y media Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste.—Por la tarde, ejercicio de las Hijas de María.—Al anochecer los actos del rezo divino y la Reserva.

Lunes día 23.—A las seis y media, exposición de S. D. M. y la Misa matinal.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—Al anochecer Completas solemnes y la Reserva.

Martes día 24.—Festividad del apóstol S. Bartolomé, patrón de esta ciudad.—A las seis y media Exposición.—A las siete y media Comunión para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto Misa de Pontifical por el Rdo. Sr. Fr. Mateo Colom, Obispo

de Huesca, fiesta que costea el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad, con música y sermón por el reverendo P. Angel Elias, O. M.—Por la tarde, ejercicio del apóstol S. Bartolomé.—Al anochecer los actos corales y la Reserva precedida de Te-Deum.

Sábado día 28.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la Dedicación del Templo Parroquial.—A las diez el turno de la Inmaculada celebrará su vigilia Ordinaria al domingo día 29.

## Los partidos de mañana y martes

### Mañana

Mañana domingo a las 6 en punto de la tarde, y en el campo de la S. D. S., contendrá el primer equipo de la «Juventud Antoniana de Palma» y una selección del «Sóller F. B.»

La «Juventud Antoniana» es la primera vez que viene a Sóller, viniendo precedido de bastante fama.

La selección «Sóller F. B.» alineará el siguiente equipo:

Bauzá  
Socias, Sacarés  
Colom, Arnau, Suau  
Ferrá, Colom II, Ferrer, Ledesma, Arcas  
Los precios que registrarán serán los siguientes:

Entrada al campo, 0'50 ptas.—Medias, 0'25 id.—Asientos, 0'25 id.—Palcos sin entrada, 2'50 id.  
Sin duda alguna, mañana por la tarde, se verá nuestro campo animadísimo.

### Martes

En la oportuna sección deportiva, nuestro redactor dá ya una explicación sobre la valía del «Alaró C. M.», que el próximo martes día 24 de Agosto, festividad de San Bartolomé, visitará este pueblo con objeto de contender con nuestro «Sóller F. B.»

Considerando los nuestros la clase de enemigos que integran dicho team, han formado para contrarrestarle el siguiente equipo:

Galmés  
Martorell, Enseñat  
Vidal, Arnau, Daviu  
Borrás, Ferrá, Vicens, Arbona G., Arcas  
Los precios que registrarán son los siguientes: Entrada al campo, 0'80 ptas.—Asientos, 0'30.—Medias, 0'40.—Palcos sin entrada, 5 ptas.

Seguramente nuestro campo se verá rebosante de gentío que acudirá a presenciar este encuentro, que sin duda alguna, no estará exento de emociones.

Sin embargo será muy de sentir sí, como se dice, nuestro Ayuntamiento no ofrece copa para dicho partido.

### Castro lesionado

Como habrán podido notar nuestros lectores, en la formación de los equipos que deben contender estos próximos días, no se alinea el conocido delantero del «Sóller F. B.» Castro, debido a que el miércoles de esta semana, tuvo la desgracia de que un caballo le pisara un pie, produciéndole fuertes lesiones en dos dedos del mismo.

## Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d'en Figue. Para informes, dirigirse a S. Elias, Luna, 5.

## POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor de trutos, primores y legumbres, situado en el Este de Francia. Para informes: Pierre Rullán.—Rue Grenette, 44.—PARIS.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta Redacción.

## T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE  
 FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
 BANANES DIRECTES DES CANARIES

# Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS    Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FRUITS EN GROS  
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E V I L L A R R E A L

FABRICA DE CEMENTOS  
 RAPIDO, SEMI RAPIDO Y LENTO  
 DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS  
 CALLE DEL OBISPO COLOM  
 SÓLLER - MALLORCA

LIBRERIA  
 DE  
**SALVADOR CALATAYUD**  
 Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO  
 FOE:—Robinson Crusoe.  
 RAEME:—Azucena. — Leonor. — Dora. — Co-  
 razón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lyn-  
 ne. — Entre dos pecados. — Amor subímo.  
 Juez y parte.  
 IVERNIZIO: — El beso de una muerta. — La ven-  
 ganza de una loca.  
 PONSON DU FERRAIL: — El Paje Flor de  
 Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.  
 DAUDET: — Los Reyes en el destierro. — La  
 criada de la granja.  
 CANASQUILLA: La monja de Cracovia.  
 NOVELAS CINEMATOGRAFICAS  
 Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La  
 Huerfanita.  
 A UNA PESETA TOMO  
 Manón Lescant. — Bertoldo, Bertoldino y Cacase-  
 no. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. —  
 El Libro de los enamorados y el Secretario  
 de los amantes.—Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI  
 Luna, 13—SOLLER

Acaba de recibirse un nue-  
 vo y elegante surtido de géne-  
 ros para las temporadas de  
**Primavera y Verano**  
 Precios limitadísimos  
 SOLLER.—TIP.—SALVADOR CALATAYUD.

ALMACEN DE MADERAS  
 CARPINTERIA MECANICA  
 — Especialidad en muebles, puertas —  
 y persianas — Construcción de somiers  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
 CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SÓLLER (MALLORCA)

**ALEJANDRO POMAR**  
 INSTALADOR ELECTRICISTA  
 — Plaza de América número 2.— SOLLER (Mallorca) —  
 Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existen-  
 cia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford  
 y Franceses.—Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acomu-  
 ladores de 6 y 12 Voltios.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION  
 Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
 Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de  
 Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)  
 — EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —  
**M. S E G U I**  
 70, Boulevard Garibaldi, 70.—MRSEILLE  
 R. C A 242    M. C 249    Telégramas MARCHPRIM    Teléfono 37 82

Maison Speciale d'Expeditions  
 POUR LA PROVINCE  
 FRUITS PRIMEURS — LEGUMES  
 — IMPORTATION DIRECTE DE BANANES —  
**VICENTE CARDONA**  
 32 Rue Montorgueil - PARIS (1.<sup>o</sup>) — Halles Centrales  
 TELEGRAMMES VINCECARDON—PARIS    TELEPHONE LOUVRE 05.80

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs  
 Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.  
 IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES  
 Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs  
 EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES  
**G. P I Z A**  
 20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE  
**GIVORS (RHONE)**  
 T H É L É P H O N E 8 4

Exportation d'oranges mandarines & citrons  
 Pommes de terra & tomates  
 des milleurs regions de Sicile et d'Italie  
**Michel Oliver**  
 VIE VINTIMILLE, 132  
**CATANIA (Italie)**  
 Telegrammes: OLIVER-CATANIA    Telephone: 1615

Fábrica de embutidos  
 jamones y manteca de CERDO  
 ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS  
**JOSE AGUILÓ POMAR**  
 Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)  
 SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en caja  
 de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.  
 EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Fabricación de Obra de Palmito  
 COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS  
**JUAN MOYA**  
 Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Société FRANCO-ESPAGNOLE  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS  
**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
 AGENTS EN DOUANE  
 Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)  
 TÉLÉPHONE:    Maison a Port-Bou (Espagne)    TÉLÉGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
 Cerbere n.º 25    Représentés a CETTE par M. Michel Bernat    Trashedo-Port-Bou  
 Cette n.º 4 08    Quai Aspirant-Herber, 3    Michel Bernat-Cette  
 Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
 DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION  
 TÉLÉGRAMMES ET POSTE  
 Saint-Chamond.  
 Rive de Gier.  
 St. Rambert d'Albon.  
 Remoulins.  
 Rognonas.  
 Cavaillon.  
 Chavanay.  
 Boutaric.  
**F. Mayol & Frères**  
 — MAISON PRINCIPALE —  
 Saint-Chamond (Loire)  
 Maison de Confiance    —    TÉLÉPHONE 2-65  
 SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE